

## CONDITIONS GENERALES

### DROIT À L'IMAGE

Je donne le droit à l'Université Savoie Mont Blanc d'utiliser gracieusement mon image, telle qu'elle est reproduite sur les photographies et films réalisés par ACCENTS à partir du 1er jour de cours. Ces images pourront être utilisées par l'Université Savoie Mont Blanc à des fins culturelles (notamment des expositions) ou de promotion des établissements dans le cadre de leur activité habituelle d'information et de communication interne et externe, et ce sur tout support de communication (dépliant, site internet, CD-Rom, réseaux sociaux, etc.). Les photos pourront être redimensionnées, recadrées ou retouchées en fonction des besoins, pour en faciliter l'utilisation. Cinq ans après le 1er jour de cours, si je souhaite revenir sur la cession de mes droits, je devrai adresser une demande écrite à ACCENTS qui s'engagera alors à ne plus reproduire, présenter, publier ni exposer mes photographies. L'ACCENTS ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable si ces images demeurent visibles sur des réseaux sociaux ou sites Internet dont il n'a ni la responsabilité ni la maîtrise.

- Age minimum : 18 ans
- Être titulaire du baccalauréat ou équivalent
- Compléter le formulaire d'inscription et envoyer par email à [contact.accents@univ-smb.fr](mailto:contact.accents@univ-smb.fr) la preuve de paiement afin que votre dossier soit pris en compte rapidement. Aucun dossier ne sera traité sans les documents cités ci-dessus.

### ACOMPTES

- **DUEF : 450€**
- **Programme intensif de français : 450 €**
- **Formations spécifiques (un été dans les Alpes, French & Sciences) : 450€**
- **Cours du soir : 450€**
- **Cours de français pour réfugiés et demandeurs d'asile : 225€**

Les coûts indiqués n'incluent pas les frais de vie étudiante (CVEC) qui s'élèvent à 100 € de l'Université Savoie Mont Blanc (obligatoires pour les étudiants du DUEF ainsi que l'assurance responsabilité civile (environ 16€/an).

L'hébergement, la restauration et toute autre dépense personnelle sont à votre charge.

Pour les étudiants arrivant après le début des sessions de cours, l'accès ne sera possible que si des places sont disponibles dans leurs niveaux et uniquement pour les retards pendant les 2 premières semaines de la session commencée. Dans le cas contraire, ils devront attendre l'ouverture de la session suivante.

### REMBOURSEMENT / RECLAMATION

Le montant de l'acompte est déductible du coût total des cours et non remboursable (sauf refus de visa, accident et maladie grave, non obtention du diplôme requis).

Le prix du séjour linguistique n'est pas remboursable sauf : refus de visa\*, raisons médicales\*. L'acompte sera remboursé avec déduction faite de 100€ pour frais de dossier, également en cas de report. \*Justificatif officiel attestant de la situation à fournir obligatoirement.

**L'annulation en cours de stage ne donne droit à aucun remboursement.** Toute demande de remboursement/réclamation doit être justifiée et adressée à la direction d'ACCENTS à [accents@univ-smb.fr](mailto:accents@univ-smb.fr). Tout séjour linguistique commencé est dû en totalité.

### PROGRAMME FRENCH + SCIENCES

Vos données à caractère personnel (« Données ») sont traitées par l'université Savoie Mont Blanc et Campus France en qualité de co-responsables de traitement. Les finalités du traitement sont la mise en œuvre, l'amélioration et le développement du programme "French + Sciences". Le traitement de vos Données est fondé sur l'exécution d'une mission d'intérêt public décrite aux articles L.123-1 et suivants du code de l'éducation.

Dans le cadre de ce traitement, les informations suivantes sont collectées : nom, prénom, formation en cours, statut boursier ou non.

Les co-responsables ne communiquent vos Données qu'à des destinataires internes habilités et déterminés par l'université Savoie Mont Blanc et Campus France. Vos Données ne sont pas transférées en dehors de l'Union européenne. Les co-responsables ne conservent vos Données que pour la durée nécessaire aux opérations pour lesquelles elles ont été collectées ainsi que dans le respect de la législation en vigueur.

Vous avez des droits sur vos Données. Ainsi, vous avez, à tout moment et dans les limites légales, le droit de demander à l'université Savoie Mont Blanc l'accès à vos Données, la rectification ou l'effacement de celles-ci, le droit à la limitation de leur traitement, le droit de s'opposer à ce traitement ainsi que le droit de demander la portabilité des Données. Vous disposez également du droit de définir des directives relatives au sort de vos Données après votre décès. Si vous souhaitez exercer ces droits, veuillez-vous adresser au service

de l'université Savoie Mont Blanc concerné à l'adresse mail suivante : [support.dri\[at\]univ-smb.fr](mailto:support.dri[at]univ-smb.fr) Si vous estimez, après nous avoir contactés, que vos droits ne sont pas respectés vous pouvez adresser une réclamation à la CNIL sur le site [cnil.fr](http://cnil.fr).

Pour toute question relative au traitement de vos données à caractère personnel, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données à l'adresse mail suivante : [dpo\[at\]grenet.fr](mailto:dpo[at]grenet.fr).

## **ENGLISH**

### *TERMS AND CONDITIONS*

#### RELEASE WAIVER

*I authorize the University Savoie Mont Blanc to freely use my image, as shown on photos and films made by the ACCENTS. These images can be used by the University Savoie Mont Blanc, without any limit of time or scope, in the frame of its usual activities of information as well as any internal and external medium of communication (brochures, website, CDs, Facebook, etc.). The pictures can be resized, cropped or edited if needed. Five years after the 1st day of course, if I want to revoke my authorization, I will have to send a written request to the ACCENTS that will no longer use, present, publish or exhibit my photos. The CUEF cannot be held responsible if these images remain visible on social networks or websites outside their responsibility or control.*

- *Minimum age: 18 years.*
- *Baccalaureat (or Secondary School Diploma) level or equivalent required.*
- *Complete the registration form and send the proof of payment by email to à [contact.accents@univ-smb.fr](mailto:contact.accents@univ-smb.fr) so that your file can be considered quickly. No file will be processed without the documents mentioned above.*

#### DEPOSITS

- **DUEF : 450€**
- **Intensive program: 450 €**
- **Specific trainings (Summer, programmes) : 450€**
- **Evening class: 450€**
- **Courses of French for asylum seekers: 225€**

*The indicated course fees do not include the 100€ of the University Savoie Mont Blanc students' life fees (CVEC - compulsory for DUEF students).*

*The Insurance covering liability (about 16€/year), accommodation, food and any other personal expenses are not included neither.*

*All the courses offered by the ACCENTS are open given a minimum number of participants. The students arriving after the beginning of the session will be granted access to a group only if there is a place available in their level and only if they arrive during the first 2 weeks of the session. If they arrive later, they will have to wait until the opening of the following session.*

#### REFUND/CLAIM

*The booking fees (deposit) are deductible from the total amount of the course fees but not refundable (except visa denial, illness, non-obtention required diploma).*

*The fees of the linguistic stay are not refundable except: visa denial\*, medical reasons\*. In case of visa disapproval deposit will be returned (minus a deduction of 100€ for the administrative fee). The same conditions apply in case of postponement. An official proof that attests of the situation must be provided.*

**Withdrawing once courses have started gives no entitlement to a refund.** Any refund/claim request must be justified and addressed to the ACCENTS management at [accents@univ-smb.fr](mailto:accents@univ-smb.fr). Any started linguistic stay is completely due.

#### FRENCH + SCIENCES PROGRAMME

*USMB and Campus France are the co-controllers of your personal data. Your personal data will be used for the organisation, development and improvement of the French + Sciences programme. The use of your personal data is based on the Higher education mission and legislation (articles L. 123-1).*

The categories of personal data you are being asked to consent to the University's and Campus France's collection and use are your surname and first name, enrolments and the receipt of a grant.

The co-controllers will share your personal data internally and with third party software providers who collect, store and process your personal data on behalf of the USMB and Campus France and who are contractually obligated to keep your personal data confidential subject to appropriate safeguards to prevent it from unauthorized disclosure.

Your personal data will not be transferred out of the European Union. Your personal data will be stored in accordance with the record retention requirements necessary to the programme and applicable legislation in place.

Under the EUGDPR, you have the right to request access to, rectify, erase and restrict the processing of your personal data. You also have the right to revoke this consent to use your personal data. If you want to use this right, you can contact USMB at [support.dri@univ-smb.fr](mailto:support.dri@univ-smb.fr). If, after contacting us, you feel your rights are not protected, you can contact CNIL to file a complaint on their website [cnil.fr](http://cnil.fr).

For any questions on data protection, you can contact the data protection officer at [dpo@jgnet.fr](mailto:dpo@jgnet.fr).

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES

#### DERECHO DE IMAGEN

Yo otorgo, a la Universidad Savoie Mont Blanc, el derecho de utilizar gratuitamente mi imagen, tal y como ésta se reproduce en las fotografías y filmaciones realizadas por ACCENTS desde el 1er día de clase. La Universidad Savoie Mont Blanc, por su parte, se reserva el derecho de usar dichas imágenes con fines culturales (principalmente en exposiciones) o de promoción del Centro en el marco de sus actividades habituales de información y de comunicación interna e externa, en cualquier soporte de comunicación (folleto, páginas de internet, redes sociales, CD-Rom, etc.). Las fotos podrán estar redimensionadas, encuadradas o retocadas en función de las necesidades, para facilitar el uso de las mismas. Pasados cinco años del 1er día de clase, si deseo reconsiderar la cesión de mis derechos, deberé dirigir una petición escrita a ACCENTS que, entonces, asumirá la responsabilidad de cesar la reproducción, presentación, publicación o exposición de mis fotografías. ACCENTS no podrá, en ningún caso, ser considerado responsable si estas imágenes permanecen visibles en las redes sociales o en páginas de Internet sobre las que no tiene ni la responsabilidad ni el control.

#### REQUISITOS

- Edad mínima : 18 ans
- Ser titular du Baccalauréat (Selectividad francesa) ou examen equivalente
- Completar el formulario de inscripción y enviarlo por email a [contact.accents@univ-smb.fr](mailto:contact.accents@univ-smb.fr) el justificante de pago para que el dossier sea tramitado. No se tramitará ningún dossier que no presente los documentos supra citados.

#### TARIFAS

- DUEF : 450€
- Programa intensivo de francés : 450 €
- Formaciones específicas (cursos de verano): 450€
- Cursos vespertinos (cours du soir) : 450€
- Cursos de francés para refugiados e solicitantes de asilo: 225€

Los costes indicados no incluyen las tasas (CVEC) de la Universidad de Savoie Mont Blanc que ascienden a 92 €. El pago de estas es obligatorio para estudiantes DUEF así como el pago del seguro de responsabilidad civil (aproximadamente 16 € / año).

El alojamiento, la comida y todos los demás gastos personales son de responsabilidad del estudiante.

Para los estudiantes que lleguen después del inicio de las sesiones del curso, el acceso solo será posible si hay plazas disponibles en sus niveles y únicamente en las 2 primeras semanas después del inicio del curso. De lo contrario, deberán esperar a la apertura de la próxima sesión.

#### REEMBOLSO

El montante del depósito es deducible del costo total de los cursos y no es reembolsable (excepto denegación de visa, accidente o enfermedad grave, no obtención del diploma requerido).

El precio de la estancia lingüística no es reembolsable excepto: denegación de visa, condiciones médicas. La fianza se devolverá con deducción de 100 € por gastos administrativos, lo mismo en caso de posposición. Una prueba oficial que certifica la situación debe ser enviada.

**La cancelación durante la estancia no da derecho a devolución alguna.**

Cualquier solicitud de reembolso debe ser justificada y enviada a la dirección de ACCENTS. Cualquier curso iniciado deberá pagarse en su totalidad.